

DIE VERSCHIEDENEN FUNKTIONEN DES ARTIKELS *LO*

Überblick

Zwei wichtige Grundsätze sind zuerst zu erwähnen: Im Sp. gibt es keine sächlichen Substantive, und als sächliche Form des Artikels hat *lo* keinen Plural.

Bei einigen Funktionen von *lo* ist es schwierig, die grammatikalische Funktion genau zu bestimmen. Es gibt nicht immer eine klare Abgrenzung zwischen der Funktion als bestimmter Artikel und der als Pronomen.

„Die in den meisten Grammatiken als ‘neutral’ bezeichneten Formen wie *lo, ello, esto, eso, aquello* sind in morphosyntaktischer Hinsicht mit den anderen nicht gleichzusetzen. Es handelt sich bei den letzten vier um demonstrative Pronomina, die syntaktisch mit maskulinen Formen kongruieren: *esto (eso, aquello, ello) es muy bueno para la salud*, so dass man hier eigentlich kein ‘neutrales Genus’ postulieren darf.

Lo stellt einen Sonderfall dar, da es sich hierbei um ein genusunmarkiertes Element, welches mit maskulinen und femininen Adjektiven bzw. Substantiven und mit Adverbien, Phrasen oder Nebensätzen kombinierbar ist.

Die Distribution der Genuskombinierbarkeit wird von der Struktur der jeweiligen Konstruktion bestimmt. So ergeben sich folgende Möglichkeiten:

- Bezeichnung eines Abstraktums: *lo* + Adjektiv (Mask. Sg.): *lo malo, hermoso*
lo + Substantiv (Mask. oder Fem.Sg.): *lo príncipe, lo capitán, lo reina y lo dama no se lo quita nadie*
- Ausdruck der Intensivierung: *lo* + Adjektive (Mask. oder Fem.Sg. bzw. Pl.):
lo gracioso, -a (-os, -as) que es (son)
lo + Adverb: *Es increíble lo mal que trabajan.*

Zusätzliche semantische Funktion von <i>lo</i>	Spanische Syntagma	dt. Entsprechung
Substantivierungsverfahren	<i>lo</i> + Adjektiv maskulin, Singular Bsp.: <i>lo bueno</i>	<i>das</i> + deadjektivische Substantivierung Bsp. <i>das Gute</i>
	<i>lo</i> + Substantiv Bsp.: <i>lo torero</i>	meist: <i>das</i> + Subst. <i>-hafte</i> Bsp.: <i>das Torerohafte</i>
	<i>lo</i> + Präpositionalphrase Bsp.: <i>lo de ayer</i>	meist: <i>das</i> + deadjektivische Substantivierung Bsp.: <i>das Gestrige</i>
	<i>lo</i> + Relativsatz Bsp.: <i>digo lo que pienso</i>	(<i>das</i>), <i>wo</i> ran ... (<i>das</i>), <i>was</i> ...
Emphase	<i>lo</i> + Adjektiv maskulin, Singular + (<i>que</i>) Bsp.: <i>¡Lo tontos que son!</i>	emphat. Partikel + Adjektiv Bsp.: <i>Wie dumm sind sie (doch)!</i>
	<i>lo</i> + Adverb + <i>que</i> Bsp.: <i>... lo mal que cantan</i>	emphat. Partikel + Adverb Bsp.: <i>...wie schlecht sind sie (doch)</i>

[Cartagena, N./Gauger, H.-M.: *Vergleichende Grammatik Spanisch-Deutsch*. Mannheim, 1989, T.1, 191-192; 203]

 *a lo* + sustantivo > ‘auf -Art‘

Die Konstruktionen mit *a lo* + Adjektiv sind synonym zu *a la manera de* (+ Ergänzung).
Dabei kann *lo* vor einem Eigennamen (eventuell eingeleitet durch *don, Infanta ...*) stehen.

Bsp.: | *ser conservador a lo Margaret Thatcher*
| konservativ sein in der Art von Margaret Thatcher

Die Konstruktion *a la ...* findet sich häufig in der kulinarischen Terminologie.

Bsp.: | *a la gerundense* nach der Art von Gerona zubereitet

Substantivierung durch *lo* + adjetivo > das + substantiviertes Adjektiv

Mit dem Neutrum-Artikel *lo* werden ausschließlich Adjektive (einschließlich Superlative), Partizipien, Possessivpronomina, Ordinalzahlen (Ordnungszahlen) substantiviert, wenn sie dadurch eine verallgemeinernde oder abstrakte Bedeutung erlangen sollen. Manchmal kann auch eine gewisse kollektive Bedeutung vorliegen.

Lo + Adjektiv entspricht weitgehend der dt. Substantivierung eines Adjektivs mit Hilfe von 'das'; es wird statt eines Substantivs bzw. als Ersatz dafür verwendet, häufig zur Hervorhebung eines bestimmten Aspekts einer Person, Sache oder eines Sachverhalts.

Im Sp. fordern diese Substantivierungen das Maskulinum Singular als kongruierendes Genus, was besonders beim prädikativen Adjektiv zu beachten ist, denn das prädikative Adjektiv ist im Dt. stets unveränderlich: *Lo bueno siempre es caro.* / Das Gute ist immer teuer.

lo + sustantivo

Lo tritt selten auf in Verbindung mit einem Substantiv, das hier das Wesenhafte, somit Abstrakte, kennzeichnet.

Bsp.: | *Todo lo grande en aquel príncipe, lo rey, lo capitán, lo santo ...*
| Bei diesem König war alles großartig, das Könighafte, das Führerhafte, das Heilige ...

lo + participio

lo + participio > das, was + Vergangenheitszeit

Bsp.: | *Hoy se discute mucho la matanza de los 300 estudiantes en la plaza de Tlatelolco cuando las Olimpiadas de México. El entonces presidente nunca ofreció una versión consecuente de lo ocurrido entonces.*

lo + participio pasado + de + sustantivo => Adjektiv + Substantiv

Bsp. | *Conocidísimas son las múltiples teorías formuladas para explicar el influjo del medio ambiente - la belleza y lo recortado de su paisaje, lo reducido de sus confines ...*

Comparativo + de lo + participio /

Comparativo + de lo que + verbo conjugado > Komparativ + als + Partizip II

Bsp.: | *La vieja señora marea a la policía con sus denuncias, pero cuando una vez llega a descubrir a una banda de criminales, el apoyo que presta a la policía resulta más provechoso de lo esperado. / ... de lo que se esperaba.*

lo in steigenden Ausdrücken => *superlativo relativo*

lo + adverbio + posible

lo + más + adjetivo + posible

lo + más + adverbio -mente + posible so + Adjektiv / Adverb + wie (nur) möglich

hacer todo lo posible

alles mögliche tun

he hecho todo lo posible

ich habe mein möglichstes getan

lo antes posible / cuanto antes

möglichst bald

lo más barato posible

so billig wie nur möglich

lo más cautelosamente posible

so vorsichtig wie möglich / möglichst vorsichtig

lo + más + adverbio -mente + que + pueda(s) > so + Adverb + du kannst

Bsp.: | *lo más despacio que puedas* so langsam du kannst

lo más + adjetivo

Bsp.: | Lo más novedoso: *La ex ministra Matilde Fernández en plan cronista de radio.*

lo más posible

Bsp.: | *El marqués de Villaverde una vez casado con la hija de Franco, procuró enriquecerse lo más posible aprovechando la influencia de El Pardo en todas las esferas sociales.*

lo más que > das Höchste, das / höchstens

Bsp.: | Lo más que *haremos es darnos unos besos. Te lo prometo.*
| Wir werden uns höchstens ein paar Küsse geben. Das verspreche ich dir.

lo mejor es que / lo mejor es + infinitivo > am besten

Bsp. | *Lo mejor es que nos vayamos.*

lo menos + adjetivo + es

Bsp.: | Lo menos original *de la película es ...*

lo mejor + que + verbo (pasado)

Bsp.: | *Como defensa tuve un partido difícil. Pero hice lo mejor que pude.*

lo que más... / lo que mejor > was ... am meisten / was am besten

Bsp.: | Lo que más me gusta de mí es mi carácter. [Cher]
| De lo que más sabe es de historia de España.



lo in steigernden Ausdrücken > *superlativo absoluto (elativo)*

ser de lo más + adjetivo (que uno se puede imaginar) / estar de lo más + adjetivo

Beachte: Das Adjektiv kongruiert mit dem Subjekt des Satzes.

> äußerst, überaus + Adjektiv + sein / so was von ... sein / denkbar + Adjektiv /
du kannst dir nicht vorstellen, wie ...

- Bsp.: | *Las perspectivas son de lo peor (que uno se puede imaginar).*
 | Die Aussichten sind denkbar schlecht.
 | *Vimos un partido en la televisión de lo más aburrido.*
 | Wir sahen ein stinklangweiliges Fußballspiel im Fernsehen.
 | *Estamos de lo más inquietos.*
 | Wir sind äußerst beunruhigt.

de lo lindo > ganz schön + Vorgang

- Bsp.: | *Los espías de Franco trabajaron de lo lindo para informar al caudillo sobre la boda de Juan Carlos con Sofía de Grecia en Atenas.*

einleitendes *lo (que)* in Hervorhebungsformeln

Mit einleitendem *lo que* wird das Verb hervorgehoben:

- Bsp.: | *lo que combatimos es la pobreza* es ist die Armut, die wir bekämpfen

lo + adjetivo + ser

- Bsp.: | *lo interesante es su cara* interessant ist ihr Gesicht

lo + adjetivo + ser que

- Bsp.: | *lo gracioso fue que los calcetines eran de distinto color*
 | komischerweise hatten die Socken jeder eine andere Farbe

lo + adjetivo + que ... + ser + infinitivo

- Bsp.: | *lo primero que hay que hacer es abrir las ventanas*
 | als erstes muß man die Fenster aufmachen

lo bastante / lo suficientemente + adjetivo > genug

lo bastante > genug, um zu

- Bsp.: | *Carlos no parece haber 'juntado' lo bastante como para permitirse los yates que gastan otros.*

lo bastante + adjetivo / adjetivo > Adjektiv + genug, um zu

- Bsp.: | *No es lo bastante rico como para pagar tal suma.*

lo bastante + adjetivo + como para + infinitivo > Adjektiv + genug + um ... zu

- Bsp.: | *Hegel se unió así a una joven culta y amable que fue, además, lo bastante culta y sensible como para comprenderlo.*

Emphatischer Gebrauch von *lo*

¡lo + adjetivo / adverbio + que + verbo! > *lo* als emphatische Partikel
 = ¡qué + adjetivo / adverbio ...! im Ausrufesatz > wie + Adjektiv / Adverb (doch) ...!

Lo tritt nicht so selten auf in Verbindung mit einem substantivierten Adjektiv mit Genus- und Numerusmarkierung. Genus und Numerus werden dabei durch das regierende Substantiv bestimmt, was durch Transformation gezeigt werden kann. Durch ein solches Syntagma wird Emphase ausgedrückt.

Nicht selten in unabhängigen, regelmäßig jedoch in abhängigen Ausrufen bzw. in der abhängigen absoluten Steigerung von Adjektiven und Adverbien steht die Formel *lo* + Adjektiv / Adverb + *que* + Kopulaverb.

Der Neutrum-Artikel *lo* kann (neben der substantivierenden Funktion) auch als emphatische Partikel dienen; er steht dann unverändert vor Adjektiven oder auch vor Adverbien.

In den Ausrufesätzen *¡Lo* + adjetivo + *que es!* steht *lo* emphatisch und bleibt unabhängig von Geschlecht und Zahl des Adjektivs, vor dem es steht, unverändert.

Beachte: Die Konstruktion *lo* + adverbio + *que* wird im Dt. in der Regel durch ein Adverb und eine Partikel, welche die Emphase ausdrückt, wiedergegeben.

Bsp.:		<i>¡Lo simpática que es tu novia!</i>	Ist deine Freundin aber nett!
		<i>¡Lo bien que bailan!</i>	Wie die gut tanzen!
		<i>¡Lo divertida que es tu prima!</i>	Mensch, ist deine Kusine lustig!
		<i>¡Lo divertidas que son tus primas!</i>	Mensch, sind deine Kusinen lustig!
		<i>¡Lo inteligentes que son!</i>	Wie intelligent sie sind!
		<i>¡Lo maja que es!</i>	Wie hübsch sie ist!
		<i>¡Lo mal que cantan!</i>	Wie schlecht sie doch singen!
		<i>¡Lo delicado que es!</i>	Wie empfindlich er ist!
		<i>¡Lo delicados que son!</i>	Wie empfindlich sie sind!

Der Ausrufesatz *¡qué* + adjetivo / adverbio! kann emphatisch durch *¡lo* + adjetivo + *que ...!* ersetzt werden.

Bsp.:		<i>¡Qué bien habla!</i> / <i>¡Lo bien que habla!</i>	Wie gut er (doch) redet!
		<i>¡Qué furioso estaba!</i> / <i>¡Lo furioso que estaba!</i>	Wütend war er!
		<i>¡Qué rápido conduce!</i> / <i>¡Lo rápido que conduce!</i>	Wie schnell er (doch) fährt!
		<i>¡Qué poco saben!</i> / <i>¡Lo poco que saben!</i>	Wie wenig sie doch wissen!
		<i>¡Qué caro es!</i> / <i>¡Lo caro que es!</i>	Das ist ganz schön teuer!
		<i>¡Qué feliz es!</i> / <i>¡Lo feliz que es!</i>	Wie glücklich er doch ist!
		<i>¡Qué bien habla!</i> / <i>¡Lo bien que habla!</i>	Wie gut er Spanisch spricht!
		<i>¡Qué fuerte es!</i> / <i>¡Lo fuerte que es!</i>	Und wie stark er (doch) ist!

lo + adjetivo / adverbio + *que* > im abhängigen Satz bzw. im indirekten Fragesatz > ..., *wie* + Adjektiv

Bsp.:		<i>Me preocupa lo tontos que son esos chicos.</i>	Wie dumm diese Jungen sind, macht mir Sorgen.
		<i>Todos lo admiran por lo inteligente que es.</i>	Alle bewundern ihn, weil er so intelligent ist.
		<i>Hay que ver lo feliz que es con su esposa.</i>	Du müsstest sehen, wie glücklich er mit seiner Frau ist!
		<i>No te imaginas lo mucho que ha tenido que trabajar.</i>	Du kannst dir nicht vorstellen, wie viel er arbeiten musste.

¡lo que + verbo! / *lo mucho que* + verbo = *¡cuánto* + verbo ...! > *wie* + Adverb

In Ausrufesätzen bzw. indirekten Fragesätzen.

Lo que kann *cuánto* ersetzen, vor allem in abhängigen Ausrufen bzw. abhängigen absoluten Steigerungen.

Bsp.:		<i>¡Cuánto la quiere!</i> /	
		<i>¡Lo que la quiere!</i>	Wie sehr er sie doch liebt!
		<i>¡Lo que ha sufrido!</i>	Was sie gelitten hat!

	<i>¡Lo que debe de ganar!</i>	Was muss er verdienen!
	<i>Yo he visto lo que corre.</i>	Ich habe gesehen, wie schnell er rennen kann.
	<i>Habló de lo mucho que la quiere.</i>	Er sprach davon, wie sehr er sie liebt.
	<i>¡Lo que le habrá enseñado!</i>	Was er ihn nicht alles gelernt haben mag!

Man kann auch ein Adverb oder Adjektiv zwischen *lo* und *que* einfügen.

Bsp.:		<i>Yo sé lo que trabaja. = Yo sé lo mucho que trabaja. = Yo sé cuánto trabaja.</i>
		Ich weiß wohl, wie hart er arbeitet.
		<i>Yo sé lo bien que trabaja. = Yo sé qué bien trabaja.</i>
		Ich weiß wohl, wie gut er arbeitet.

Eine emphatische Konstruktion (oft die eines Superlativs) hat *lo* auch in bestimmten Adverbialkonstruktionen.

Bsp.:		<i>La muchacha se emocionó lo increíble.</i> Das Mädchen war unbeschreiblich gerührt.
		<i>No te quiero lo suficiente para casarme contigo.</i>
		Ich liebe dich nicht genug, um dich zu heiraten.

En emphatischer Funktion kann *lo* auch vor einem Substantiv stehen. In solchen Fällen wird das Substantiv in der Funktion eines Adjektivs gebraucht.

Bsp.:		<i>Quiero ser todo lo mujer que pueda llegar a ser una mujer.</i>
		Ich will so fraulich sein, wie eine Frau überhaupt sein kann.



preposición + *lo* + adjetivo + *que* > **adversativer / kausaler / konzessiver Satz** usw.

preposición + *lo que* / preposición + *lo* + adjetivo + *de* + sustantivo / preposición + *lo* + adv. / adj. + *que*

Bsp.:		<i>Entre lo arriesgado de la inversión y la poca ganancia que en ello tendremos, no me atrevo a dar mi voto a favor.</i>
-------	--	--

con lo + adjetivo / adverbio + que > dabei ... = Konzessivsatz

Bsp.:		<i>Desprecia a esa chica con lo inteligente que es.</i>
		<i>Nadie comprende por qué se separaron con lo bien que se llevaban.</i>

con lo + adjetivo + que > wo / da = Kausalsatz

Bsp.:		<i>Con lo enfermas que están no pueden trabajar.</i>
		So krank wie sie sind, können sie nicht arbeiten.

con lo que > wo ... / dabei ... = Konzessivsatz

Bsp.:		<i>Todos los amigos se quedaron sorprendidos de que Julián y Ana se hubieran separado con lo que se querían.</i>
-------	--	--

de lo + adjetivo / adverbio + que

Bsp.:		<i>Salían todos fatigados de lo descompasadamente que habían reído, y el cura les dijo...</i>
		<i>No supo qué contestar de lo nervioso que estaba.</i>

para lo + adjetivo / adverbio + que > dafür, dass ... = Konzessivsatz

Bsp.:		<i>Para lo bueno que es ha sido muy barato.</i>
-------	--	---

- | *Para la buena marca que es ha sido barato.*
 | *Para lo mucho que trabaja gana poco.*

por lo + adjetivo (+ *que es, son*) > so ..., dass = kausal-konsekutiv
por lo + participio (+ *que está, están*) > so ..., dass = kausal-konsekutiv
por lo + adverbio + *que* + verbo > so ..., dass = kausal-konsekutiv

Zum Ausdruck der Intensität einer Eigenschaft bzw. eines hohen Grades derselben wird *lo* + Adjektiv + *que* verwendet. *Por lo* + Adjektiv ist eine kausal-konsekutive Wendung.

- Bsp.: | *Ciertos sucesos, por lo íntimos, no deberían publicarse.*
 | Manche Ereignisse sind so privat, dass sie nicht in die Öffentlichkeit kommen sollten.

lo que / lo cual

Ist die Bezugsgröße ein Satzinhalt, so handelt es sich stets um nicht restriktive Relativsätze; zu verwenden ist dabei *lo que* oder *lo cual*.

Lo que (mögliche Variante *lo cual*) wird im Dt. als „was“ wiedergegeben (im Fr.: *ce qui* oder *ce que*). Es kann sich auch auf einen vorangegangenen Satz beziehen.

- Bsp.: | *suspendió en todas las pruebas, lo que / lo cual no sorprendió a nadie*
 | er ist bei allen Prüfungen durchgefallen, was niemanden überrascht hat

Die sächliche Form *lo cual* fungiert als Variante von *lo que*. Man kann sie nach einer Präposition finden; meistens verweist sie auf den Inhalt eines vorangegangenen Satzes.

In diesem Fall kann man (in der gesprochenen Sprache) mitunter auch *cosa que* antreffen. *Cosa que* wird dann aber ausschließlich als Subjekt gebraucht und steht nicht vor Präposition.

- Bsp.: | *Es algo a lo cual no está acostumbrado.* Das ist etwas, an das er nicht gewöhnt ist.

lo que / todo lo que > was / alles, was

- Bsp.: | *todo lo que le gusta* alles, was ihm gefällt
 | *todo lo que pasa* alles, was passiert

lo que es ... > Thematisierung

Lo que es und *tanto como* sind umgangssprachliche Weisen der Thematisierung, wobei mit *tanto como* vorher Geäußertes wiederaufgenommen wird.

- Bsp.: | *Lo que es yo, el porvenir lo veo muy feo.* Ich meinerseits sehe die Zukunft ganz schwarz.
 | *Tanto como suspenderla, yo no diría.*
 | Sie durchfallen lassen, so weit würde ich doch nicht gehen.

todo lo que no sea + sustantivo / infinitivo, *sería ...* / > alles andere als ... wäre ...

Restriktive Wendung

Bsp.: | *España tiene que ganar mañana contra Albania. Todo lo que no sea una victoria alejaría a España de la participación en el Mundial de Fútbol de EE.UU.*

 **lo** + verbo + **todo** > alles [direktes Objekt]

Bsp.: | *Ya lo sé todo, no hace falta que me cuentes nada.*

todo lo que digas > du kannst sagen, was du willst
todo lo que diga > Sie können sagen, was Sie wollen
todo lo que quieras > du kannst meinen, was du willst

Bsp.: | *Todo lo que digas, a mí me gusta mucho.* Du kannst sagen, was du willst, es gefällt mir.

(será) todo lo + adjetivo + *que* + subjuntivo, *pero*
 er mag sehr + Adjektiv ..., aber ... / egal, wie ... [Konzessivsatz]
 futuro + *todo lo que quieras, pero*

Bsp.: | *(Será) todo lo inteligente que sea, pero a veces parece tonto.*
 | *(Será) todo lo bueno que sea, pero me parece caro.*
 | *(Será) todo lo bueno que digas, pero es un aburrido.*
 | *Habrá bebido todo lo que digas, pero borracho no está.*
 | *Tendrá todo lo que digas, pero no me gusta.*

lo + Possessivpronomen

Wie das Adjektiv kann das Possessivpronomen mit Hilfe des sächlichen Artikels *lo* substantiviert werden.

Formen wie *lo mío, lo tuyo, lo nuestro* ... können allerdings auch noch eine figürliche Bedeutung haben. Sie können auf eine als bekannt vorausgesetzte Situation anspielen, wobei man davon ausgeht, dass der Gesprächspartner Bescheid weiß.

Die eher vagen Ausdrücke werden häufig in euphemistischer Absicht gebraucht: man will einen anderen Ausdruck vermeiden, der mögliche unangenehme Erinnerungen wachruft oder Schwierigkeiten andeutet.

In allen Fällen wird auf eine als bekannt vorausgesetzte Situation angespielt. Hier ist eine wörtliche Übersetzung nicht möglich.

lo + pronombre posesivo > meine, seine Stärke / unsere eigenen Sachen / seine Aufgabe

Bsp.: | *Lo mío, mío y lo tuyo de entrambos.*
 | Was mein ist, ist mein, und was dein ist, gehört uns beiden.

In solchen Konstruktionen kann der Gebrauch von *lo* eine quantitative Nuance beinhalten > (zu) viel, (zu) lange oder sich auf einen typischen oder eigenartigen Aspekt in jemandes Verhalten oder Wesen beziehen.

Bsp.: | *Anda que ya has tardado lo tuyo.* Also das hat nun lange genug gedauert.
 | *He leído lo mío, sobre todo de Esotérica.* Ich habe viel gelesen, vor allem über Esoterik.

Die Formen der dritten Person *lo suyo* finden sich in einer Reihe fester Wendungen.

Bsp.: | *ir a lo suyo* auf seinen eigenen Vorteil aus sein
 | *de suyo* an sich, von Natur aus

<i>En la vida, tú a lo tuyo, y cada uno a lo suyo</i>

lo de + sustantivo / infinitivo

die Sache mit / die Geschichte mit / die (weit verbreitete) Meinung, dass / sein Spruch, dass / der Spruch, dass / das mit ... / und was ... betrifft ...
--

saber lo de + sustantivo

Bescheid über ... wissen

Vgl. Demonstrativpronomen: *eso de* + sustantivo /
infin.

Mit *lo*, in der Regel gefolgt von einem Substantiv oder einem Infinitiv, wird ein Text- oder Gesprächszusammenhang wieder aufgenommen.

Hier verweist der Artikel mehr oder weniger vage auf Tatsachen, Ereignisse, Zustände usw., wobei davon ausgegangen wird, dass der Gesprächspartner weiß, wovon die Rede ist.

In der Übersetzung wird immer eine Umschreibung bzw. eine Präzisierung notwendig.

Bsp.:		<i>lo de tu amigo no me extraña</i>	die Sache mit deinem Freund wundert mich nicht
		<i>lo de la unidad de Alemania</i>	die Sache mit der deutschen Vereinigung
		<i>lo del fin del socialismo</i>	das mit dem Ende des Sozialismus
		<i>recordé lo de Mariano</i>	ich erinnerte mich an den Fall Mariano

 ***lo de que***

Mit *lo de que* wird auf Behauptungen zurückgegriffen.

Bsp.: | *lo de que Ortega era un vitalista no es verdad* dass Ortega ein Vitalista war, das ...

 ***lo de* + adverbio de tiempo o de espacio**

Lo de kann vor Adverbien verwendet werden.

Lo bezieht sich dabei auf einen Gegenstand, den man nicht wieder bzw. überhaupt nicht erwähnen kann oder will.

<i>lo de siempre</i>	das Übliche
<i>es lo de siempre</i>	es ist immer wieder dasselbe
<i>lo de ayer</i>	das Gestrige (d. h. das gestern Geschehene, Besprochene, uws.)
<i>lo de aquí</i>	das hier (z. B. das, was vor mir liegt)

 ***lo* + adjetivo + *es que***

<i>lo bueno es que</i> + subjuntivo	wesentlich dabei ist, dass ... / hoffentlich ...
<i>lo bueno es que</i> + indicativo	das Schöne dabei ist, dass ... / Gott sei dank
<i>lo bueno sería que</i> + subjuntivo	das schönste wäre, wenn ...
<i>lo cierto es que</i>	es ist doch so, dass / aber / ja / Tatsache ist, dass / Die Wahrheit ist, dass
<i>lo de menos es que</i> / <i>eso es lo de menos</i>	dass ..., ist nicht so wichtig / das spielt keine Rolle
<i>lo malo es que</i>	nur / schade, dass / das Schlimme daran ist /
<i>lo malo fue que</i>	leider
<i>lo más posible es que</i> = <i>lo más probable es que</i>	es wird wahrscheinlich so sein, dass

lo más probable es que
lo mismo ocurre con
lo normal es que
lo peor es que
lo que está (muy) claro es que
lo que hay que hacer es
lo que importa es + infinitivo
lo que importa es que
lo que ocurre es que
lo que parece (cierto) es que
lo que pasa es que
lo que sí ... es que ...
lo que sí es cierto es que
lo que sí está claro es que
lo que sí parece es que
lo que sucede es que
lo seguro es que ...
lo único cierto es que ...
lo único que ...
lo único que queda es

eher / sehr wahrscheinlich
 genau wie bei
 normalerweise
 das Schlimme daran ist
 offensichtlich
 man muss doch
 das Wichtigste ist nur / worauf es ankommt
 wichtig ist nur, dass
 Nur: ...
 Tatsache ist aber, dass ...
 aber / doch / nur / nämlich / halt
 Tatsache ist aber, dass ...
 Tatsache ist aber, dass ...
 soviel ist klar, ...
 soviel scheint klar zu sein, dass ...
 nur: ... / nur dass
 es steht aber fest, dass / sicher ist, dass ...
 es stimmt schon, dass ... / Tatsache ist, dass ...
 ... nur ..., dass ... / ... nur, dass ...
 es bleibt nur eines und zwar